

中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT 281.240.8383 每天營業: 11am~9pm www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477 \$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天下週六和週日

杰喜地產 Jessica Realty Team 金牌地產經紀人 王洪旭 Andrew Wang 住房買賣 商業地產 公寓租賃 專精: Sugar Land 糖城, TMC 醫學中心, Pear Land 梨城, Katy 凱帝

Jasmin Tseng (菲菲) 長期照顧、年金、長者保險 健康醫療、人壽、教育儲蓄 專線: 713-371-2491 現在就來電預約和諮詢 代理多家A級知名保險公司

kw MEMORIAL 房地產經紀人 德州醫療中心民宿出租 (Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠) 購物中心出售165萬 (Antoine/W Little York) 吉屋出售-3房兩衛浴, 地大、12,600呎, \$169,900.00 (國際機場附近) 商業用獨立一樓辦公室/醫療診所地點好狀況佳! 4050SF, Katy 80萬

WESTERN MORTGAGE 商業、自住、投資購屋貸款 不需用重新貸款 歡迎查詢 專業快速 保證最低利率

kw MEMORIAL Sophie Zhang 代理費用最低! 服務態度最好! 作為您的房地產經紀和商業顧問, 我會為您提供房屋買賣及相關的全方位、一站式服務, 包括: 1. 地產評估 2. 按揭貸款 3. 房屋買賣 4. 過戶登記 5. 安家服務。

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀 專業商業地產經紀 土地買賣·商場買賣·招租管理·商舖買賣·簽約·生意買賣

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀 Top Producer 王牌地產 專精休斯敦西南區 住宅、投資及管理 許文Wendy Xu 281.886.6416

更多的折扣 黃永瑞 Sean Wong Agent 7035 Highway 6 North Houston, TX 77095

喬遷新址 房子+車子=省了銀子 許宏婷 Winnie Hui 當您把汽車和房屋一起投 State Farm 開始, 就可平均節省\$763 保費!

World Wide Realty Full Service Residential-Commercial-Real Estate & Mortgage Loans 世界地產 以最專業的態度為您爭取最好的價格

恆信貸款 NMLS #301604 www.trinfund.com 房屋貸款, 舊款重貸, 利息低廉, 經驗豐富 Peter Ma 請電: 馬先生

State Farm 省平均\$480! 讓我幫您獲得所有該得的折扣, 還有適合的保障! 向更好邁進! 現在就打電話給我!

State Farm 現誠聘說中文辦公職員 每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。

Allwin Insurance Agency 安穩保險 汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金 www.allwininsurance.com

美聯地產 Texas Midland Realty 買賣促銷 專業管理 二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗

王朝旅遊 美東, 美加東 折扣 32% 美西, 黃石 \$560 回廣州/昆明/桂林/成都/福州/上海 中國純玩團 \$99 起, \$299 起長榮回臺灣

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc. www.pally-travel.com 11天意大利, 梵蒂岡精華遊特價\$2600.00含機票

休斯頓, 我們來了! 歡迎致電: 713-992-8800 餐館電腦 功能強大 老板首選

十萬年薪不是夢! 適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。 休斯頓分校公開課: 每週六1:00PM-4:00PM

百樂公寓 BELLAIRE SILK 7255 中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100 位於教煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!

Grand Opening AKI SUSHI & ASIAN FUSION Open Time | 11:00Am-10:00Pm 4月1日-6月30日 中日餐任點, 吃飽為止 (All you can eat) 每人僅\$25.99

仁濟中醫針灸 針灸 跌打 推拿 中醫男女專科 各種痛症、頸椎痛、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質, 減少化療副作用。

華美中醫學院 American College of Acupuncture & Oriental Medicine 請今天就申請! 中外中醫名流授課 中西醫學多元化教學 學科及臨床並重 全時或半時上課 日班或夜班課程

登商業廣告 請點擊 歡迎直接連繫我們 Wechat name: 美南新聞商業廣告 Wechat ID: scdailynews

八達旅遊 CASINO巴士站

訂座電話 713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車, 需持有帶照片的身份證



每週七天天天開車 9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM, 11:00pm



星期一至星期日 8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM



每週七天 9:00AM 8:30PM 送\$10元



星期三、四 9:00AM 星期五、六 9:00PM 星期日 10:30AM

25號出口 送\$5元或\$10餐券

二家賭場任選, 兩小時一班車

44號出口

請注意: 新開11:00AM班車

27號出口

請注意: 將開11:00AM班車

4號出口 送\$5元或\$10餐券

上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

全旅假期 713-568-8889

休士頓旅遊權威 2018 全年特價優惠 全旅用心, 顧客安心 WWW.CHINATOURUS.COM

福達旅行社 (713) 773-1243

Cousin Travel 9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家 買的稱心, 賣的放心, 售屋高價又快

星印美地產投資公司 1. 黃金花園公寓出租, 3房2浴, 大客廳, 月租\$1300

糖城福通地產 RE/MAX 14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

19年豐富房產經驗 1. Katy一流學區平房3-2-2車庫全新裝修, \$1750/月租

優勝保險 Champions Insurance Group 代理上百家A級保險公司

New York Life Insurance Comany 紐約人壽 傳家之保

國際陳式太極拳推廣中心 International Chen Style Tai Chi Developing Center

韓國館 Hankook Kwan 9140 Bellaire Blvd, suiteB, Houston, TX 77036

Tokyo One Westheimer Branch All You Can Eat Japanese Seafood Buffet

鳳城海鮮酒家 Fung's Kitchen 7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074

Value Windows & Doors HOUSTON 恆益門窗

翠苑餐廳 天天特價 游水海鮮 天天供應

107年休士頓慶祝雙十國慶籌備會 嚴杰榮任主委、黃春蘭榮任副主委

(本報記者黃麗珊) 休士頓中華公所於4月8日下午3時在僑教中心203室舉行中華民國107年休士頓慶祝雙十國慶籌備會正、副主任委員選舉，中華老人服務協會趙婉兒會長擔任司儀，會議由中華公所共同主席馮啓豐與黃以法主持，僑教中心莊雅淑主任、李美姿副主任，休士頓僑務委員甘幼璇、鄭金蘭、張世勳，僑務諮詢委員駱健明列席，休士頓各僑團負責

人及代表踴躍參加。會中通過舉手投票，選出前北美洲旅館公會嚴杰總會長榮任主任委員，前世界華人工商婦女企管協會美南分會黃春蘭會長榮任副主任委員，嚴杰主委邀請鍾宜秀續任107年國慶籌備會財務長。中華公所共同主席黃以法致詞，休士頓地區每年雙十國慶期間舉行一系列慶典活動，都是由熱衷僑社服務的社團領袖擔任該籌備會主委，為增

進僑團和諧，提升台灣地位形象，出錢出力為促進台美文化而努力。僑教中心莊雅淑主任致詞，看到全僑這麼多領袖出席會議覺得很感動，她代表僑委會和僑教中心向現場的僑領表達最高謝意。嚴杰和黃春蘭發表當選感言，表達服務僑社的心願，同時會追隨陳美芬前主委的腳步做出好成績。



107年休士頓慶祝雙十國慶籌備會嚴杰主委(前排左五)、黃春蘭副主委(前排左四)、鍾宜秀財務長、中華公所共同主席馮啓豐、黃以法，僑教中心莊雅淑主任、李美姿副主任及與會僑團負責人、代表在僑教中心合影。(記者黃麗珊攝)

美南銀行社區服務講座

「面對長期護理需求，你準備好了嗎？」



美南銀行於4月7日上午10時在該行總行舉行社區服務講座，著名保險經紀代理人曾玉菲應邀主講「面對長期護理需求，你準備好了嗎？」，分析關於現今多元化類別的長期護理規劃保險的細節內容及應注意事項。美南銀行大堂經理陳蔚奇特別與會眾們分享有關H.S.A.除了支付日常醫療費用外，也能用於支付長期護理保費支出。(記者黃麗珊攝)

(本報記者黃麗珊) 美南銀行於4月7日上午10時至中午12時，在6901 Corporate Dr., Houston, TX. 77036的美南銀行總行社區會議中心舉行「面對長期護理需求，你準備好了嗎？」社區服務講座，著名保險經紀代理人曾玉菲應邀主講，她為大家分析關於現今多元化類別的長期護理規劃保險的細節內容及應注意事項，與會人士獲益良多。當天美南銀行陳蔚奇大堂經理特別與會眾們分享有關Health Saving Account(H.S.A.)除了支付日常醫療費用外，也能用於支付長期護理保費支出。

隨著社會年齡層老人化，長期看護和慢性病護理越來越受到大家的關注，特別是退休或年長者。

根據美國的官方統計，年齡層在65歲以上平均65-75%需要長期護理。

所謂的長期護理是一種需要長時間的協助，用以控制，而非治療某種慢性病症，例如關節炎、包括中風、癌症及老人痴呆症或

意外事件所致的體弱，需要的護理服務包括協助進食、穿衣、洗澡等。伴隨著每個人不同程度需要會有多種不同形式的服務，主要包括了家庭護理，社區護理中心，專業的長期護理院等。當然護理的收費的費用也將有所不同。長期護理計劃(LTC)是一種對於自己和家人的保障。是省時、省錢、和減少不必要壓力的最精明保障未來規劃。曾玉菲保險經紀代理人從「規劃長期護理費用的重要性、長期護理費用的挑戰、創建長期護理費用計劃」三部分，幫助民眾做好長期護理的準備計劃。曾玉菲談到，長期護理並不是養老院，護理類型可分為在家照護例如家庭保健，及在家外面照護例如社區護理。而在所有長期護理服務中，有一半以上是屬於在家照護。曾玉菲向與會人士說明，一般人對長期護理的誤解，像是認為可以

用Medicare、社安退休金或歐巴馬健保來支付長期照護費用。但是，如Medicare有天數限制，並非全額補助，而社安退休金不一定能足以支應，甚至歐巴馬健保且不含長期護理。

曾玉菲提到許多一般人對長期護理保險的想法，例如內容太複雜，保費昂貴，或認為保費是一種損失等。可是，因為退休後長期護理的費用可能會是一筆相當大開銷，面臨有這個需要時，民眾就要先思考，未來是否有足夠資源來支付、是否會對親人造成影響等實際問題。曾玉菲保險經紀代理人在講座中幫助民眾如何開始進行規劃，例如估算長期照顧的成本、考慮涵蓋選項，例如傳統的長期照顧方案、涵蓋長期照顧的人壽保險等，來提前做好因應計劃。民眾也可諮詢有關專家，來獲得更具體、全面的資訊。



The MINT National Bank
A SBA PLP Lender
Recently Closed Loans

SBA Loan-Motel	SBA Loan-Gas Stations
Loan Amount: \$1,630,000 Term: 12 Month Interest Only / 25 Years Straight payout Purpose: Construction/ Term Start Up	Loan Amount: \$4,055,000 (Total Five Loans) Term: 12 Month Interest Only / 25 Years Straight payout Purpose: Purchasing & Working Capital
SBA Loan-Senior Day Care	SBA Loan-Motel
Loan Amount: \$1,275,000 Term: 12 Month Interest Only / 25 Years Straight payout Purpose: Construction/ Term Start Up	Loan Amount: \$2,500,000 Term: 12 Month Interest Only / 25 Years Straight payout Purpose: Construction/ Term Start Up
Conventional: Retail Condominiums	Conventional: Mobile Home Park
Loan Amount: \$4,350,000 Term: 8 Month Interest Only / 25 Years Straight payout Purpose: Tenant Improvement/ Term CRE Investor Program	Loan Amount: \$2,000,000 (Total 3 Loans) Term: 20 Years straight payout Purpose: Refinance & Extra Equity for RE Investment CRE Investor Program
Conventional: Retail Condominiums	Conventional: SFR Owner Occupied
Loan Amount: \$2,830,000 Term: 18 Month Interest Only / 18 Months P&I Option to Borrower Purpose: Construction CRE Investor Program	Loan Amount: \$1,293,000 Term: 12 Month Interest Only Purpose: SFR Construction SFR Owner Occupied Program

For your Commercial Loan inquiry and SBA Loan inquiry, please contact,
Ringo Kwan President of International MINT LPO
Cell Number: 713-560-1588 Office Number: 281-568-8888 ext. 1118
Email: Ringo.Kwan@themintbank.com
Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036
Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339

美南廣播電視台 看電視聽廣播
美南新媒體
全面進入數據互聯時代

今日美國
全球直播 LIVE
STV
KVVU 15.3
美南電視

美國華人 傳媒史上重大突破

美南新聞傳媒集團結合最新高科技及全美國十大城市之精銳新聞專業團隊 全力為全球觀眾及讀者打造放眼看世界 瞭解美國之 今日美國 美南電視 新媒體平台

美南國際電視STV15.3 24小時收看，
* 需按原播合同一併。
* 不需任何付費，觀眾可24小時接收及收看廣播。
* 行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類新聞、社區重大資訊。

美南國際電視STV15.3 收看 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 第二編碼(QR code): 觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視 直接在手機上觀看STV15.3
2. 今日美南公眾APP: 觀眾可在「今日美南」APP 公眾版上，點選「美南電視」，即可輕鬆連接至STV15.3
3. 下載APP: 可在蘋果商店搜尋「Today America」 下載APP，除可用手機收聽更便利，也可以在APP裡收看STV15.3 電視直播
4. 觀眾只需在Google播放列表: 「Southern TV- STV15.3 Houston」 或輸入美南平台網址: <http://media.inaqt.com/?1497381&proc=1> 就可直接連結美南國際電視直播平台
5. 如開車時收聽廣播，請連接車載音響設備 (藍牙或藍牙設備)，效果更佳

www.todayamerica.com
APP: todayamerica

Watch Live TV & Online Radio
美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

美南日報 INTERNATIONAL TRADE CENTER
www.scdaily.com
Tel: (281) 498-4310 Fax: (281) 498-2728
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

美南銀行第12屆「2018年美南獎學金」即日起開始接受報名，凡具資格應屆學子敬請把握及早申請



【休士頓報導】美南銀行第12屆「2018年美南獎學金」申請活動已於2018年3月初起開始接受報名申請，並將於2018年4月30日截止申請。「美南獎學金」的申請不局限于美南銀行客戶，舉凡應屆高中畢業生、清寒優秀學子學業平均成績GAP 3.0以上，並已拿到入學許可者均可申請。獎學金獲獎名單將於2018年5月初公佈，同時以郵寄通知。頒獎活動於2018年5月底前舉行月底在美南銀行總行內舉行頒獎儀式。有關相關具體申

請方式及資格要求、申請表格，請洽美南銀行公關 Ling Chuang (莊樟婷) 713-272-5045，或 email: ling.chuang@swnbk.com

「美南獎學金」自2005年起由美南銀行特別設立和主辦，主要獎勵對象以應屆高中畢業生為主，期許借此獎學金設立目的表彰成績優秀學生，獎助弱勢族群學子，資助他們部分大學費用，爭取大學優先錄取資格和成為所有學生取得優異成績的動力，為社會培養未來專業人才。20年來獲得本地商界僑團人士肯定與支持。

「美南獎學金」名額共設五位，每位獎學金為美金1000元。由美南銀行獎學金評審委員負責審理，從每年的申請者中根據所提供的在校課業成績、課外社區服務相關證明資料、其他活動比賽的得獎資料、兩封介紹信教師推薦信、學生自我介紹信兩頁、及學生本人在校期間曾參加各種活動情況，例如：演講比賽、運動比賽、學校樂團等、和家庭經濟狀況財務證明(收入)等。在美南獎學金評選委員審核評選後，於2018年5月初公佈資格獲獎學子。並以郵寄通知獲獎者，在5月底於中國城總行舉行頒獎儀式。

有關美南銀行「2018年美南獎學金」具體申請辦法及資格

要求，請洽美南銀行公關 Ling Chuang (莊樟婷) 713-272-5045 ling.chuang@swnbk.com

有關美南銀行

美南銀行(Member FDIC)成立於1997年，總部設於德州休士頓中國城地址: 6901 Corporate Dr. Houston TX 77036，電話: 713-771-9700(合作路和百利大道交口處)。

20年來擁有高度多元化的族群客戶和豐富的文化資源，以專業的知識、優質的服務品質，提供客戶多元化的金融需求。美南銀行在20年業務不斷茁壯成長擴展的同時，並本著取之社區、回饋社區的原則，盡應有的社會責任，除了每年在休士頓和達拉斯二地提供清寒獎助學金外，還不定期舉辦各種專題的講座和參與社區各項等公益活動。

目前分行經營據點分佈於休士頓糖城、達拉斯 Plano、Richardson 和奧斯汀等地區，以中、英、越、韓、拉丁等多國語言，提供全方位商業和個人的銀行服務。在加州亦設立貸款服務辦事處。

美南銀行中英雙語網路銀行、自動電話銀行特別提供24小時全天候服務，歡迎大家多多利用。有關美南銀行最新資訊請參閱網站: www.swnbk.com

壓力與疾病 潤元堂國醫館

對很多人來講，壓力是一個既熟悉又陌生的概念。熟悉，因為幾乎人人都有壓力；陌生，因為大部分人並不真正了解壓力對人體的影響。我們先來聽一個故事。筆者曾經被一個現象困惑了很久，那就是：一方面，中國人的平均壽命近年來有了很大的提高(主要歸功於生活和醫療條件的改善)；另一方面，當前社會年輕人得重病(如惡性腫瘤)的越來越多，得病年齡也越來越小。初看起來，這是很難調和的矛盾：怎麼老頭老太越活越長，年輕人越活越短了呢？同一片天空，同樣污染的水源和土壤，怎麼就不一樣了呢？這個問題困擾了我很久。有一天，我回國探親，無意中看著我年邁的父親，忽然我明白了為什麼：因為老頭老太沒有壓力！也就是說，就算一個人生活在被污染的環境中，如果沒有壓力，很多的環境毒素也不至於致病，因為我們人體有很強的毒素代謝功能。但是，有了壓力，比如那些和天鬥、和地鬥、甚至於恨不得和宇宙鬥的年輕人，他們的機體防禦功能卻因為壓力而下降，最後就得了病。從中醫的理論來看，壓力會引起「肝郁氣滯」，從而引發一系列的病理反應，如血淤，痰濁等病理產物的形成，極端情況下導致占位性腫塊(如癌塊)的積聚。肝郁氣滯的另外一個惡果就是免疫力的下降，這也是導致得病的一個主要原因。

現代心理學研究告訴我們，壓力對人的影響有兩種。一種是急性的。如果你遇到一件突發的不愉快的事，壓力當然會陡增；或者你快速跑了一圈，心跳也會加快。這種急性的壓力事件只要不是經常發生，對人體的傷害不會太大。相反，還有人認為適當的壓力對人是好處的。但是，另外一種慢性壓力，特別是慢性的精神壓力，對人體就會有很大的傷害了。而且慢性壓力還有一個特點，那就是不易被察覺。很多人長期處於一種壓抑狀態，反而自己感覺不到了。問他有壓力嗎？他說還好吧；中醫師一切他的脈，很弦，說明血管神經處於長期的緊張狀態。為什麼？壓力造成的。正是這種慢性壓力，導致了許許多多的重大疾病。我們在臨床觀察到幾乎所有的大病重病，發病前都有情緒變化史；患病期間，病情也會隨病人的情緒變化而變化。比如糖尿病患者血糖值和情緒往往存在很大的關聯性；心臟病更和情緒相關聯。就連一向被看成是遺傳病的癩癬，其發病和發展也和情緒密切相關。

那麼我們怎麼才能消除不良情緒帶來的壓力的影響呢？除了很多廣為人知的方法，如適當的體育運動，自我情緒調節，心理諮詢等等，還有一個極為有效的辦法就是針灸。針灸對壓力的釋放，尤其是消除慢性隱形壓力的危害，有著無與倫比的優勢。很多工作壓力很大的

白領，紮上幾根針以後，便會進入深度睡眠狀態。如果沒有針，他們絕對不會在診所的床上躺下便睡。更重要的是，這種深度睡眠和一般晚上的睡眠完全不同，它會給機體一個非常強化的修復過程，從而消除很多精神和肉體的致病因素。

遺憾的是，大部分人不拿自己身體當一回事，來看醫生也是因為其他問題(如疼痛)，而不是來做排壓。人們總是要等到身上有了什麼不能忍受的感覺時才去看醫生，殊不知壓力在傷人的初期往往沒有任何的癥狀。等癥狀出來了，就已經太晚了。否則也就不會有那麼多人人生各種大病了。所以，我們鼓勵大家定期的去找好的中醫師做針灸減壓治療。這絕對是給自己長期的最合算的健康投資。中醫的「上工治未病」的大智慧也就在此！

在這篇小文裏，我們簡單闡述了壓力與健



康的關係，以及中醫針灸能夠有效減壓的知識，希望給讀者朋友帶來幫助。我們潤元堂國醫館以病人為本，竭誠為廣大患者服務，診所位於 Galleria 附近, 2000 Bering Dr., Suite 270, Houston, TX 77057, 電話 832-818-0707。

亞美舞蹈團 “東西方舞蹈薈萃”



亞美舞蹈團第十六屆「東西方舞蹈薈萃」，將於4月28日晚8:15在米勒劇場(Miller Outdoor Theater)再次隆重開幕。此次晚會，由休斯頓亞美舞蹈團(Dancing of Asian America), HOUSTON BALLET, AD DEUM COMPANY, CREATIVE MINDS COLLABORATIVE, GROUP ACOREDE, REVOLVE DANCING COMPANY, VDNASE ACADEMY, HOUSTON BALLROOM COMPANY, 等諸多優秀舞蹈表演團體合作演出。演出節目包括東西不同風

格舞蹈，東方的溫婉優雅，細膩含蓄，西方的熱烈奔放，自由灑脫將在同一個舞臺為觀眾一一展現。不同文化的碰撞和融匯，不同風格的表達和演繹，將會給觀眾帶來又一場視覺盛宴。

亞美舞蹈團創立於二〇〇一年，團長葉繼榮(Janie Yao)老師，自小在休士頓芭蕾舞學院學習芭蕾舞，並同時跟隨母親沈敏生老師學習中國古典舞，民族舞。2001年畢業 Southern Methodist University 舞蹈系和工商管理系。亞美舞蹈團在團長的帶領下，以其精湛的舞蹈藝術得到休士頓市政府和舞蹈界廣泛認同，2009年亞美舞蹈團與休士頓芭蕾舞團同時被美國舞蹈家協會選為休士頓11所最佳舞蹈團體之一，為全美專業舞蹈家協會年會作精彩表演，並擔任晚會製作。2013年葉繼榮老師和母親沈敏生老師一起帶領學生進軍紐約，參加美國達人秀(America's Got Talent)，以重新潤色的中國經典舞蹈「千手觀音」參賽，並晉級準決賽，向六千現場觀眾和一千二百萬美國電視觀眾一展中華舞姿，為華人舞蹈團體進軍美國主流電視節目譜寫了璀璨的樂章。

亞美舞蹈團的表演也已走向美國主流社會，每年在醫院，圖書館，學校，博物館等地舉辦大約50場次公益性的演出，每年觀賞人數超過五萬人次，表演深獲好評外，國會議員頒發獎狀，高度評價葉繼榮(Janie Yao)和亞美舞蹈團為中美藝術交流做出的貢獻：2005 國會議員 Al Green, Sheila Jackson Lee 頒發獎狀，2006 年休斯頓市長 Bill White 頒發獎狀，2015 年哈里斯郡法官 Ed. Emmett 頒發獎狀，2015 至 2017 年德克薩斯州眾議院 Gene Wu 連年頒發獎狀。歷屆中國駐休士頓總領事李強民及許爾文等光臨大型演出，均高度評價贊揚，肯定葉繼榮(Janie Yao)老師和亞美舞蹈團為社區及中美藝術交流所作出的貢獻。

為培養下一代優秀舞者，傳承中華文化的豐盛之美，葉繼榮團長即將於今年六月三日暑假開設「亞美舞蹈學校」，其宗旨：以舞陶怡情，以舞培養人。通過學習舞蹈和演出磨練學生的意志，挖掘潛力，培養自信心，提升學生的藝術素質，讓舞蹈美麗她們的人生。並為有志成為舞蹈家的學生，鋪設一條成功之路。

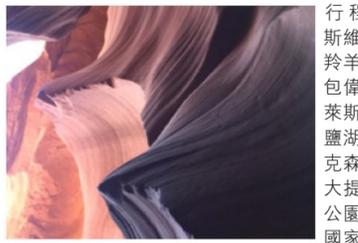
詳情可登陸網站 www.danceaa.org 報名請電話：832-630-5048, 832-279-0620 Sent from my iPhone



王朝旅遊推出: 黃石公園6-9天團, \$265/人, 還有再加上買2送1, 機不可失, 失不再來!

參加王朝旅遊的黃石團，可以選擇住宿黃石小木屋，與大自然更親密

遊覽黃石公園羚羊谷，馬蹄灣，總統巨石，魔鬼峰等



行程：拉斯維加斯、羚羊谷、包偉湖、布萊斯峽谷、鹽湖城、傑克森小鎮、大提頓國家公園、黃石國家公園、拉斯維加斯、胡佛水壩、西大峽谷。

火山、峽谷，以及寧靜悠遠的森林和湖泊等等。這個絕對原始神秘的地域中，你將親見所有的神奇和不可能。王朝旅遊特意為你設計了這樣一個不可思議的夏天：黃石公園加羚羊谷旅行團，7天305元/人，特價期間，買二送一，快快預定吧！服務熱線：713-981-8868。

地熱噴泉是黃石的看點之一，世上的地熱資源半數都在黃石。它是北美最大且仍處於活躍狀態的超級火山。

所謂黃石，地下源源不絕噴出礦物質，把土地山坡染成了金黃色，染成了五彩繽紛的美麗，神奇又自然。油畫顏料中，許多漂亮顏色，都是礦物質提煉的。這裏，大盆小盆，大鍋小鍋，到處都是率性的調色板。感嘆大自然神奇美麗的同時，忍不住為白長流的溫泉輕吟挽歌。

若是黃石公園內黃石峽谷的氣魄以及黃石湖的秀美沒看過癮的話，請移步至南邊的峽谷群和包偉湖吧！布萊斯峽谷滿目皆是怪石嶙峋的風化

巖，成群的風化巖一簇簇的巨大的階梯式石林。位於其內的紅色、橙色與白色的巖石，形成了奇特的自然景觀，被譽為天然石佛的殿堂。

而位於布萊斯峽谷東南面的羚羊彩穴則如同少女的身段般柔軟細膩。羚羊彩穴被譽為「世界七大地質攝影奇觀」，是著名的狹縫型峽谷。百萬年來洪流和大風的侵蝕，形成世界地質史上最為獨特洞穴。它具有讓人不可思議的柔美曲線，加上巖石本身含有各種礦物質，在洞頂自然光線的照明下，呈現出豐富的橘黃、紅、紫等多種色彩，非常絢麗。

在「羚羊彩穴」，陽光照進峽谷底部，在光和影的交織下，投射出一片絢麗的色彩。看上去一層層的如沙般細膩的巖石，摸上去確確實實無比，只能讚嘆宇宙滄海桑田和造物者的神奇。

王朝旅遊，在休斯頓已創業20年，推薦給旅客的特惠旅行團，一定是「星級」旅遊行程。需要了解詳情及制定旅遊計劃的朋友們，請

親臨：王朝旅遊 地址：精英廣場商舖A14，敦煌廣場隔壁，大通銀行後面

6918 Corporate Dr, Suite A-14, Houston TX 77036

服務專線：713-981-8868。網上查詢 www.aaplusvacation.com



中國景德鎮陶瓷紅木家具廠家直銷展銷會在敦煌廣場展出，大優惠！



(本報記者黃梅子)日前，中國景德鎮陶瓷紅木家具廠家直銷展銷會在敦煌廣場二樓生活良品隔壁展出，優惠大酬賓！這個展銷是由景德鎮派往海外巡展的，在瓷都景德鎮有上千家窯廠、瓷廠，清代官窯就在景德鎮，景德鎮被譽為千年瓷都。這裏研製出來的高檔瓷器不是中央國家機關專用就是外事國禮清單特定，歷來都被視為「國瓷」。此次展銷有數十件

景德鎮陶瓷研究所的大師作品，工藝高超，做工精細，厚重莊嚴，大氣磅礴，讓人眼界大開。大師作品，可作為傳世珍品收藏，不可錯過。此次精品還有不少氣勢恢弘的紅木傢俬，難得的是老撾大紅酸枝木、越南黃花梨、雞翅木等傢俬套組、大型博古架、茶臺、大型沙發組、餐桌組、大型寫字臺等。還有各種玉石茶

盤、小型果盤、平安扣、鎮紙、手把件、翡翠手鐲、白玉手鐲等，應有盡有。本次精品展特別值得推薦的是大型玉雕，有白玉雕、獨山玉雕、和田玉雕，件件都是精品，品味不亞於國內官家收藏。另外，本次展銷有好幾套桌椅，有八人套組、六人套和四人套，根據您家院子的大小選上一套，安放在您家庭院中，馬上就能感覺

到一股濃濃的中國古典風。而且瓷桌椅耐風吹日曬，只要用水一沖洗，光亮如新。每次景德鎮瓷器展一來，瓷桌椅很快就搶購一空，這一次展出帶來好幾套，先到先得，請勿失良機。中國景德鎮陶瓷紅木傢俬廠家直銷展銷會地址：9889 Bellaire Blvd #261, Houston, TX 77036 (敦煌廣場生活良品隔壁) 電話：346-308-1860



福安保險
William Xue Insurance Agency
免費協助申請
奧巴馬健康保險
老人聯邦醫療保險
經驗豐富 服務僑界十餘年
電話: 713.771.8511
地址: 6901 Corporate Dr., Ste. 122, Houston, TX 77036

AP保險及稅務
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、BlueCross BlueShield、Aetna、ING...
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註冊代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

加入我們成為會員!
AAA Texas 第一年僅需\$43元會費
保障：◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費購物折扣
◆免費身份防盜監控
◆全方位服務的休閒旅行社
AAA會員代理
Bernard Chung 莊嘉銓
E-mail: Chung.Bernard@aaa-texas.com
TEL (832) 702-6077 · FAX (972) 630-2653

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融 Sherry Lee, Agent
汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險 - 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業僱員選擇最有價值的健保計劃

張少英保險
免費估價! 價錢最佳!
www.suecheung.com
電話: (281) 969-8281, 傳真: (281) 969-8696
地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

Health Insurance
為您的企業僱員選擇最有價值的健保計劃

安利保險 Allris Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
只要你符合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allris.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080
Christine To / 蘇宛儀
營業時間：星期一至星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

安利保險 Allris Insurance Agency
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000 營業時間：星期一至星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

EB-5 投資移民將大幅 提高投資門檻

美國移民局在聯邦公報上公布了EB-5投資移民的改革草案。根據該草案，EB-5目標就業區域（TEA）最低投資門檻從50萬美元上漲到135萬美元，標準投資門檻從100萬美元上漲到180萬美元。這一法案正在徵求公眾意見。

近年來，由於其他類別移民政策的緊縮，在美申請投資移民的人數逐年增加。美國移民法將投資移民設立為職業移民的第五優先，每年分配一萬個名額，其中三千個名額保留給農業地區和失業率高的經濟落後地區的外籍投資人。

當前投資移民的基本要求

1) 投資形式

投資人成立一家新的公司；或收購一家陷入困境的公司，對其進行整頓；或收購一家已存在的生意，對其加以擴增。新的商業企業可由一個人投資，也可由兩個或兩人以上的投資者聯合進行投資。

2) 投資金額

投資金額要達到一百萬美元。在人口少於兩萬的農業地區或失業率全國平均失業率百分之一百五十的經濟落後地區的投資金額可以降至五十萬美元。

3) 資金來源

外籍投資人的資金形式包括現金，設備，存貨，存款，政府公債以及證券等。同時，申請人需要證明，所投入資金來自合法途徑。證明註入資金來源合法的資料包括：外國企業財務報表、公司或個人的報稅單或其他有關資料。

4) 員工要求

必須雇用至少10名全職合法員工。美國設立投資移民的目的，就是為了促進經濟的發展，增加就業機會。所謂全職員工，指的是每星期工作不少於35小時的員工。不過，法律並不要求該企業在剛建立時就僱傭10名員工。因此外籍投資移民申請人可以先制定投資計劃，清楚說明公司如何發展，如何在兩年內雇用至少10名員工。10名員工可以是美國公民、綠卡持有者及其他持有合法工作許可的外籍人士，但不包括申請人本人或其配偶及子女。這10名員工也不能是合同制的雇員。

5) 臨時綠卡

為了防止欺詐和濫用，移民法規定，符合條件的申請人只能獲得為期兩年的臨時綠卡。在兩年期滿之時，申請人必須提出足夠的材料，才能轉換成永久綠卡。這些證明材料包括：聯邦報稅表，以證明確實創立了新的企業；經過會計審計的商業報稅表，以證明註入了足夠的資金；其他材料，如銀行存款證明，各種收據、合同書，海關報

關單，提單，保險等，還有員工的新資證明等，以證明確實僱傭了十名員工。如果移民局認定投資人符合法律的要求，將批准投資人和配偶及子女的父母居留權，即獲得正式綠卡。

6) 多人投資

如果有兩位以上的移民投資人，每位投資人都必須符合投資移民的要求，即投資一百萬美元，並僱傭十個全職員工，或在農業地區或失業率高的地區投資五十萬美元，並僱傭十個全職員工。

最新移民消息

1. 美國國務院於2018年3月30號公布新規定：非移民簽證申請人需要提供社交軟件用戶信息。幾乎所有申請美國入境簽證的人都將被要求提交他們在過去五年裏使用的社交媒體信息。2017年9月，特朗普政府曾宣布，申請移民簽證的人將被要求提供社交媒體數據，受這個計劃影響的人約為71萬。新提議將更大地擴大這條命令的覆蓋範圍，把每年約1400萬申請非移民簽證的人包括進來。該提議涉及20個的社交媒體平臺大部分是美國的：Facebook、Flickr、Google+、Instagram、LinkedIn、Myspace、Pinterest、Reddit、Tumblr、Twitter、Vine以及YouTube。也有一些是美國以外的：中國的網站豆瓣、QQ、新浪微博、騰訊微博和優酷；俄羅斯的社交網絡VK；創建於比利時的Twoo；以及拉脫維亞的一個問答平臺Ask.fm。

2. 2018年4月份的排期表，親屬移民申請人可以用快表(Adjustment of Status Dates for Filing chart)遞交最後一步的移民申請，而職業移民申請人只能用慢表(Adjustment of Status Final Action Dates chart)遞交最後一步的移民申請。

3. 自從新總統川普就任以來，美國移民政策全面緊縮。包括技術移民和投資移民在內的職業移民排期日趨冗長。所有類別的親屬移民排期和審理時間都明顯延長。移民局加大人力物力對現有非移民簽證持有者加強審查力度。派專人去學校，工作簽證的任職單位調查申請人的就讀情況和就職情況是否與移民局的申請信息完全一致。一旦發現有任何不實情況，馬上取消簽證。公民申請父母和公民申請兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消的風險。此外，美國移民局還大大增加了對親屬移民申請人的信息要求和審查力度。對於政治庇護和難民入境美

4. 越來越多的H-1B工作簽證申請也面臨著前所未有的嚴峻挑戰。據最新統計數據，2017年美國移民局發出了超過85,000份Requests for Additional Evidence，(補件通知，也被簡稱為RFES)，較2016年同期增長了45%左右。

補件要求也出現了往年從未要求過的新內容。與川普總統一直呼籲的“買美國貨，雇美國人”相呼應，美國移民局提出了前所未有的與H1B一級工資相關的質疑。移民局指出，鑒於H-1B申請中所描述職責的複雜程度，LCA中提交的“一級”工資不符合要求。“一級”工資標準適用的情況是初級工作的內容。而申請的工作複雜程度超過了勞工部規定的“一級”工資標準中提到的“初級”工作內容。而如果工作不夠複雜，移民局又會以不夠“專業職位”而予以否決。移民局是借機向申請人發出一個明確的訊息，往後的H-1B簽證申請最好還是以二級工資或二級以上工資來申請。

5. 移民局於10月23號公布新的舉措，推翻2004年以來一直延續的申請政策，即日起以審查新申請的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策，在審理H-1B工作簽證身份延期時，如果和初次申請沒有實質變化，可以繼續批准申請。移民局只有發現重大錯誤，或者延期申請新問題的情況下，才可以作出不同的決定。因此H1B延期相對而言比較容易。而在新政策下，所有的延期申請，必須重新嚴格審查，和初次申請的標準一樣。

6. 美國移民局10月12日宣布，對I-129申請的受理中心進行調整。申請人必須將申請提交至對其公司總部所在州具有管轄權的移民服務中心。這個改變將主要影響到H-1B及L-1工作簽證。在此之前，I-129申請的提交地點取決於受益人的實際工作地點。另外，弗羅里達州、喬治亞州、北卡羅來納州和德克薩斯州的I-129申請轉到加州服務中心處理。

7. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份，改變婚姻狀況，或上學或找工作。一旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述，從而對申請人以後簽證，入境或在美國轉身份造成不可挽回的後果。

8. 美國移民局於2017年8月28日宣布，自10月1日起，職業移民申請身份調整(I-485)將需要面談。

此移民專欄是鄒旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。鄒旋律師是蘇力及鄒旋律師事務所的主任律師。鄒旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和中美信使報每星期六連載。鄒旋律師主講的移民路路通節目每第二和第四個星期一下午5:30



鄒旋律師

(11-1月下午5點)在電臺調頻AM1050時代華語廣播電臺播出。提供最新的移民資訊並現場解答聽眾問題。鄒旋律師同時還擔任美南國際電視台法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力及鄒旋律師事務所精辦移民:包括傑出人才,國家利益豁免,技術移民,各類簽證,身份轉換,親屬移民,公民入籍等。同時受理商業法律:包括公司成立,商業租約,生意買賣,委託書,取消罰單,公證認證,翻譯,遺囑等業務。蘇力及鄒旋律師事務所位於百利大道旁,惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston Tx 77036 聯繫電話是:713-779-4416, 傳真:713-583-9749。網址:http://solisyanlaw.com/電子郵件:yanni@solisyanlaw.com周一到周五:9:00AM-5:00PM,周六:10:00AM-1:00PM。鄒旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看 https://www.youtube.com/watch?v=etaT11X670I https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDFdY https://www.youtube.com/watch?v=cJ9bUIEU-SOK

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款
• CashOut-特優利率
• NoCostRefinance
• 無中費, 直接放款
• 18年以上貸款經驗, 10-20天完成
• 10多位專員為您服務
• 最低費用 最低利率 最佳口碑
Ruby Chen 陳孟慧
Mortgage Broker/President
NMLS#119528
MBAB, S. Finance
PMRate@yahoo.com
通曉: 國/台/粵/英語

Sutherland Mortgage Services Inc.
Best Business Bureau 顧客滿意度最高級別評價 - A+
BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行 - 2012
政府購房首付款補助 / DPA低信用分數
購屋貸款 / Purchase
住屋重新貸款 / Refinance
商業貸款 / Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵陽 Jeng Y. Ling
貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

永茂地產
10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
商場住宅倉庫租賃管理
Philip Tsang
Broker
• 如畫花園 Condo 出售, 2房2廳2衛, 在轉角位樓下, 有後院, 僅售\$120,000
• Bellaire 6 號, 新裝修, 空調, 花園, 岩層, 廚房, 3房2廳, 地板, 地毯, 僅售\$133,900
• 吉屋出租, 在 Memorial HWY 6, 四房 3.5 浴, 游泳池, 新地毯, 地毯, 油漆, 冷暖氣, 新百業, 僅售\$270,000 僅售\$359,900
• House 出售, 西北區, 近 290 在 Fairfield 社區, 4房 2.5 廳 2 車庫, 二層樓, 二時新百業, 新地毯, 在轉角位, 2350 呎, 僅售\$183,000.

第一貸款公司
First Nation Mortgage
專辦房屋貸款
Charlie Song 宋先生
地址: 10101 Harwin Dr. #298
Houston, TX 77036
電話: (713)266-7894
通國語、英語、粵語、越語
(M) 713-545-5776 Fax: (713)266-7641
利息低廉 經驗豐富 Lic #535

幸福新邨 公寓
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
• 華人管理誠心
• 位於西南城中心區
• 購物辦事兩相宜
• 公車校車在門前
• (1)(2)(3)房任君選
• 附設短期帶傢俱套房出租
• 圍牆鐵門電子鎖
• 閉路監控與巡邏
• 國粵滬語服務佳
• 幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

KATY MORTGAGE
在役或退伍軍人貸款 / CONVENTIONA / LOT/CONSTRUCTION / JUMBO
www.katymtg.com 商用貸款 / VA / Lot & Construction / JUMBO專家
(先後重建房屋貸款)
• 買屋貸款 • 舊款重貸 • 費用低廉
And Cash Out 保證30天內過戶
• 免手續費* • 利息最好 • 準時過戶
國際買家還不要收入貸款
Shirley C.
NMLS ID: 994796 Banker#969832 專線 / 832-437-4191
(通國語/英語) E-mail: sc@katymtg.com | Fax: 888-806-1136
25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494

郝利霞會計師事務所 HAO CPA PLLC
有10年美國會計師事務所經驗和國際稅法申報經驗在中國也有十年大型企業會計經驗。
精通美國稅法和中美兩國會計準則
為客戶負責，竭誠為您服務，Katy & Houston辦公室
公司註冊登記 各種稅務申報
公司賬務處理 員工薪資報稅
定期財務報表 海外資產申報
財務軟件培訓 代理稅局查賬
內部控制設計 稅務規劃諮詢
Houston
10700 Richmond Ave, Ste 143
Houston TX 77042
Katy
5510 Custard Apple Trl
Katy TX 77494
郝利霞 註冊會計師
Lisa Hao, CPA & MBA
Phone: 832-406-1208 | Email: Lisahaocpa@gmail.com | Wechat: Lisahao8899

Mortgage Alliance
全通貸款
四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

張家華會計師事務所
Joshua Zhang CPA, PLLC
誠信保密
合理收費
專業服務

★ 2017年個人稅務申報
★ 水災損失 ★ 會計簿記
★ 員工薪資 ★ 公司成立
電話: (281)728-6765
地址: 60 Grants Lake Cir.
Sugar Land, TX 77479
Email: zhang1josh57@gmail.com
A01-ZHANG JOSHUA CPA張家華6B_4

李元鐘保險
已發表19萬字保險專欄，
www.johnleins.com 歡迎索取
我們擁有最多美國政府認證的
各項保險專業證照、得獎無數
美國保險碩士、台灣淡江保險學士
美國及台灣前十大保險公司理賠專員
汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險
7001 Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036 (華埠大廈)
電話: (832) 500-3228 請找謝經理
I01-John Lee 李元鐘保險2567B_16

「中美之韻」絲路春好綜藝晚會 休市演出記盛（上）



特邀嘉賓，中國內地女歌手、演員千百順獨唱「很任性」，「聽著情歌流眼淚」。



中國駐休士頓總領館副總領事劉紅梅（右）頒獎給古琴大師郭懷瑾（左）。



江岳（左）、傅歆玥（右）表演現代京劇「沙家濱」選段。



蔡毅博士表演男聲獨唱「真的愛你」。

本報記者
秦鴻鈞攝影



Feng, Dinan 表演獨舞「Dance on the Clouds」。



國會議員 Al Green 代表譚秋晴（中）代表國會議員頒獎給「中美之韻」絲路春好組委會主席黃琛（右）及總策劃江岳（左）。



開場歌舞「大中國」。



張絲華演唱「前門情思大碗茶」

醉美的城市•藝術的享宴

2018 休士頓美南旅遊指南

Houston Travel Guide

2018 5

徵廣告客戶

勿錯失商機 即將截稿

美食美景盡在美南

歡迎洽詢業務部:

秦鴻鈞 Christi Mei
713-306-6808
Christimei2011@ail.com

朱幼楨 Emerson Chu
713-828-2689
Emersonchu@msn.com

黃麗珊 Nancy Huang
713-818-0511
nancyh6688@gmail.com

黃梅子 Jenny H. Lee (Mei Zi)
832-260-8466
meizihuang@yahoo.com

韋霓 Winnie Yu
301-509-1137
Winnie.yu10@gmail.com

美南日報
INTERNATIONAL TRADE CENTER
Houston Texas

15.3
KVVU STV
今日新聞

慈濟人文學校園遊會義賣活動



德州休士頓慈濟基金會執行長黃濟恩與師姊們準備涼麵義賣



劉師姊們在慈濟人文學校園遊會義賣滷味、小菜



慈濟人文學校老師及家長們在慈濟人文學校園遊會義賣芋頭酥及玉米餅乾



慈濟人文學校老師及學生在慈濟人文學校園遊會義賣刈包、布朗尼、小餅乾



4月8日上午慈濟人文學校舉行園遊會義賣活動



德州休士頓慈濟基金會師姊們在慈濟人文學校園遊會義賣美容海綿、小首飾等



德州休士頓慈濟基金會執行長黃濟恩與慈濟人文學校嚴沛緹校長主持園遊會義賣活動



前台商會會長方台生夫婦及家長們響應慈濟人文學校添購教室視聽設備器材義賣活動



德州休士頓慈濟基金會前執行長莊慈銘在慈濟人文學校園遊會義賣紅燒番茄麵

本報記者黃麗珊攝影

中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔颌面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520
網址和網上預約: www.fcdus.com
Email: firstcentraldental@outlook.com



劉興坤 牙醫博士
Xingkun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.



百利牙科 Bellaire Dental

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036



微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
微信: wesmiledental

N20笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

Dentist 101

www.txdentist101.com

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員



家庭牙科 阿護您全家人的牙醫健康

Agape Dental Care

愛加倍牙科

電話: 281-568-3985
開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫 · 現代牙科技術理念
交流語言: 英語 · 國語 · 粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com



嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS, Ph.D.

健強牙科

何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.

紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

713-272-8883
通國、粵、英語、台山話

全新設備 · 高壓消毒 · 安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

● 特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★ 接受各類保險及信用卡 ★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面, 精美廣場內)



ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約

713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆ 全新數碼X光減少輻射
◆ 高溫高壓消毒安全乾淨
◆ 接受各種保險收費合理
◆ 設備精良而且環境優雅
◆ 地處華城中心交通方便



李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全口及局部活動假牙
- 全瓷牙冠、牙橋
- 潔牙及補牙
- 美齒貼面
- 兒童牙病防治
- 美齒增白
- 牙周病防治
- 防磨牙保護墊
- 根管治療
- 顫下頷關節疾病
- 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)



敦煌植牙 牙周病專科

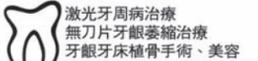
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA



陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員



激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術、併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 (BOARD Certified, ABIM) 醫師
內科、心臟科、呼吸科、消化科、泌尿科、神經科、皮膚科、婦科、兒科、老年科、全科

牙科診所

高峰 醫師
最新 CEREC 電腦製牙，堅固美觀，一次完成
最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★ 最好品質的植牙材料

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM-5PM
周六 9AM-4PM

曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

李俊偉 牙醫學博士
Donald W. Lee, D. D. S.
Family Dentistry

* 門診時間：週一至週四及週六
* 請預約並接受急診
* 最新設備，技術優良
* 直接向保險公司收費
* 歡迎信用卡及接受分期付款

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

Jane Dental 亮珍牙科

小孩和成人牙科，牙齒整形

• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語/上海話/溫州話

8427 StellaLinkRd, Houston, TX 77025 (近醫學中心)
TEL: 713-665-0700

百利兒童牙科 Medicaid & Chip PPO保險

上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯治。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。

713-636-3868 (中國城) 9750 百利大道，二樓250
www.bellairekidsdental.com

832-321-5930 Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160
www.wudentalcare.com

時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新 嚴密消毒 收費合理 十餘年牙科經驗 為各界人士服務

薛志剛 牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

主治：
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠、烤瓷嵌體當天一次完成 (One Visit)
牙齒美容矯正 (隱形牙箍) 及一小時漂白 (One Visit)
固定牙橋
部份假牙或不含鈎子 (Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336
地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

男性泌尿生殖疾病診治中心

MAN CENTERS

無需開刀的輸精管結紮 (5-10分鐘)；無需開刀的包皮環切手術；輸精管再通；男性不育診療；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺炎及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病症；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查

賈軍輝 Junhui Jia 男性泌尿生殖疾病專科醫師
KATY診所: 9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055
Pearland診所: 11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

接診電話: 832-358-8600 | 傳真電話: 832-358-0376 | 網址: www.mancenters.com

鍾正芳 James Chuong, M.D.
美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師

試管嬰兒 \$7,900 起
性別篩選 / 不孕症
徵捐卵婦女 (酬謝 \$5,000 起)

休士頓: 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
糖城: 16651 Southwest Fwy #200, Sugar Land
電話: (713) 771-9771

百利中醫皮膚科

主治：
各類皮膚病
濕疹/蕁麻疹/瘙癢/黃褐斑/鼻敏感
銀屑病/白癜風/脫髮等
內分泌失調/各種胃病及免疫性皮膚病
癌症的中醫輔助治療
各類婦科疾病/痛經/月經不調

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全澳NCCAOM中醫師執照 德州中醫執照 (A01513)

Tel: (832) 930-0688
地址: 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036 楊曉娜 中醫師
門診時間: Mon-Sat: 9:00am-5:00pm 不接受保險

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500 專業治療
德州大學醫學博士 腎移植、攝護腺疾病、腎、輸尿管、膀胱疾病。男性功能障礙、不育。
田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 貝勒醫學院
任職德州大學醫學院及貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受 Medicare
★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

呂明 中醫師針灸師 (ACCO196)

主治：
中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸項疼痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症
各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疼痛 / 高血壓 / 內分泌失調 / 內分泌失調 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間：
週一至週五: 10:30AM-4:30PM
週六、日: 9AM-1PM 週四休息

地址: 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
預約電話: 713-271-0118

侯大任 面部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713) 486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

主治：
1. 鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。
3. 肉毒桿菌(Botox)去除面部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4. 玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713) 383-1410

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707
www.topacu.com

中醫針灸主治：
中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病 (焦慮、抑鬱、小兒多動症、自閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

何巧莎 L. Ac. 執業中醫師
馬劍鵬 Ph.D., L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

主治：
★ 聲帶脫離式助聽器
★ 耳鳴發炎
★ 鼻中膈偏曲
★ 聽力減退
★ 打鼾
★ 聽力減退
★ 聽力減退

每一對助聽器 400 off.
請勿讓聽力不良損害您的人生。
您可能比您想像的損失更多。
數據式助聽器非常進步。
請打電話給洪德生醫生查詢。

\$400 DISCOUNT
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

領有德州配鏡師執照 馮道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡 所有鏡片送防刮保護不另收費

電話: (713) 774-2773 營業時間: 週一至週六 10:30-7:00 (週三休息) 週日 1:00-6:00
傳真: (713) 774-4009 地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歐樂小樓對面)

余兆一 眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治：
白內障、青光眼
視網膜疾患及
其他各種眼疾

曾任 台北長庚、榮總眼科醫師
貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療

診所地址: 9600 Bellaire 211室 (王朝商場二樓)
糖城診所: 16659 Southwest Frwy #401

唯美視學 BEST VISION

潘敏娜 眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.

本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片

各類眼病 控制近視 驗光配鏡 隱形眼鏡

專精控制兒童近視: 不用配鏡, 不用點藥, 不用開刀, 讓您小孩摘下眼鏡, 重見光明。

眼鏡: 所有鏡框 10% OFF

地址: 9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

陳啟華 眼科醫學博士 EDWARD CHAN M.D.

主治：一切眼疾、手術、雷射激光
附設：眼鏡專櫃、隱形眼鏡

診所人員通 國/粵/越/西/英語
接受各種醫藥保險

7737 S.W. FRWY, SUITE #850 糖城新址
休士頓 預約電話 (713) 271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)
20/20 Eye Clinic & optical
4675 HWY6 S.#B TX.77478 (281) 277-6100 (HWY6 & Dulles AV.)

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光專科執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

地址: 9889 Bellaire Blvd, Suite J Houston, TX 77036
電話: 713-270-9188 傳真: 713-271-9188
營業時間: 星期一至五 11:00am-6:30pm
星期六 12:00noon-5:00pm
星期日 休息 (前連君視光眼鏡)
地址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

馮元琪 內科醫生
JESSIE FENG, MD

Clinic: 832-379-9200
12288 Westheimer, Suite 400, Houston, TX 77077

Assisted Living Home 老年之家

9131 Gianna Ct Houston, TX 77083
5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084
832-877-6946

足療 跌打足療

20元1小時
100元/6次
Open 7 day A Week
10:00am-10:00pm
713-272-8838

由廣東四大名醫李廣海傳人羅榮華醫師坐診
跌打、扭傷、腰疼
肩周炎、腳跟骨刺等

9198 Bellaire Blvd #C, Houston, TX 77036 (@Ranchester Dr.) 茶典子旁

李娜療痛中心

脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術後術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜 骨傷疼痛專科專家 祖傳正骨手法登載 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗

李楠 神經骨傷科醫學博士 Nancy LDC, CCSP 美國德州神經骨傷科醫學院畢業

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)

移民體檢 內科全科 莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

頂好診所 713.981.0988

9204 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角, Ranchoer Dr.) 星期一至三 8:30am - 5:00pm 星期四、五 8:30am - 12:00pm 星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 - 5:00pm

德州大學休士頓醫學院醫學博士 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士 美國內科醫師學會專科醫師 美國內科醫師學會院士 休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師 休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師 西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

陶翔 醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫師 休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕免疫專科畢業 ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治：骨關節炎、類風濕性關節炎、強直性脊柱炎 牛皮癬關節炎、反應性關節炎、感染性關節炎 痛風、網球肘、肩周炎、腱鞘炎、慢性疼痛 慢性肌痛、骨質疏鬆、紅斑狼瘡、口眼乾燥綜合症 硬皮病、肌皮炎、血管炎等 骨骼系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am-5pm (星期一至星期五) Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest的門診大樓內)

家庭全科醫師 精通中、英語 曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約 (713)772-8885

門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認證醫師 美國老年醫學會資格醫師

主治：高血壓 婦科病 感冒 尿道炎 糖尿病 兒科病 咽喉痛 關節注射 高血脂 老年癡呆 鼻竇炎 動物抓咬傷 常見皮膚病 骨質疏鬆 腹瀉 清創縫合 皮膚活檢 憂鬱症 角膜炎物清除

急症：急症 泌尿炎 關節注射 動物抓咬傷 清創縫合 角膜炎物清除

體檢特價 體檢+化驗:\$95 ①+女科婦科、宮頸膜片+\$45 ②+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起 週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm 週四、週日 公休

Tel: (832)433-7159

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

小兒 專科 宋檳生醫學博士 Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業 | 德州大學小兒專科畢業 美國小兒專科院士 | Texas Children's Hospital 及 Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd Suite 130, Sugar Land, TX 77479

精通：國/粵/台/英語 接受醫療保險

門診時間 週一至週五 11:00am-7:00pm

脊椎神經骨科 CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu

電話：713-484-7400 傳真：713-484-7405 地址：6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險

營業時間：週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

腳專科 李岳樺

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS

Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031 SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

新推出雷射治療「灰指甲」 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫療卡

德州脊椎中心/復健科診所 Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五 (8am-6pm) 二、四、六 (上午)

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

潘先樣腳科醫學博士 Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒扁平足、各種發炎病症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

電話：713-270-8682

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍…… (可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明質酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

內設針灸診所 電話：713-270-0909 週一至週五: 8:30am-5:00pm 281-485-0334 週六: 8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工手按摩 效果特佳

舒展各部肌肉及關節和全身按摩

設備齊全 X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治：車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷 如非必要，不可經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel: (713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班語

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Premiun”醫師認證

診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生生診。

高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。

查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。 門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-2:00pm (可遠程會診)

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University 住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University 住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗

主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢 隨到隨診 週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六: 8:00am-2:30pm

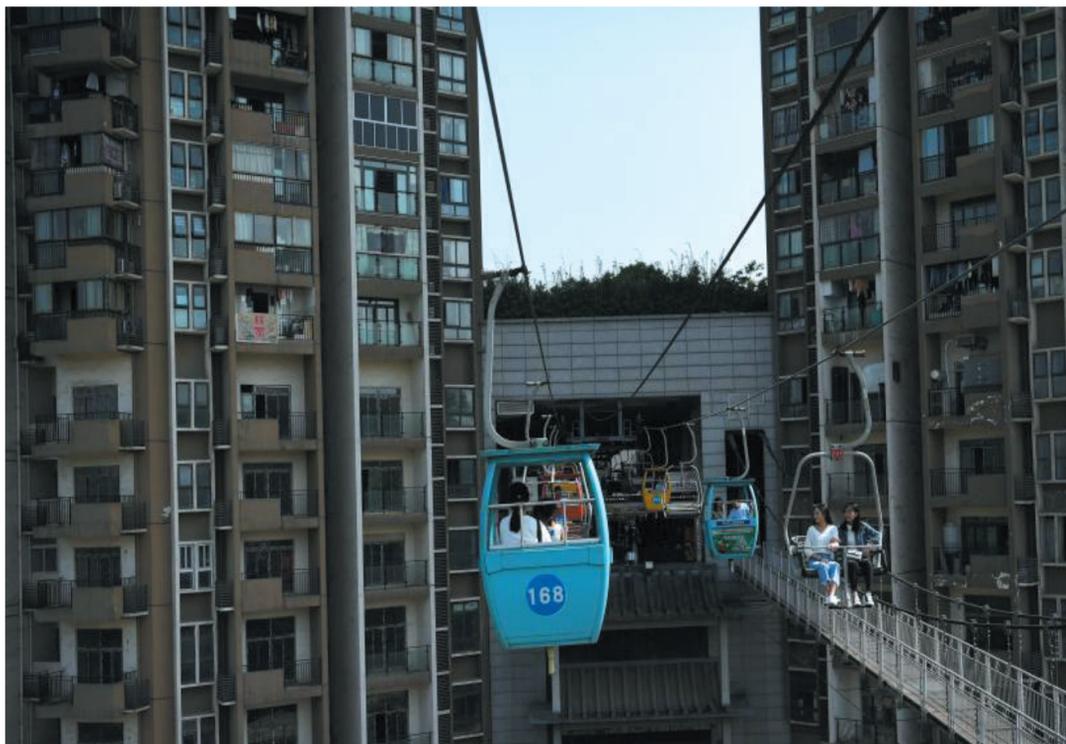
Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)



當地時間2018年4月11日，俄羅斯哈巴羅夫斯克，俄羅斯緊急狀態部隊員在墜機現場進行調查。俄羅斯壹架米-8直升機11日在俄遠東地區哈巴羅夫斯克邊疆區硬著陸時墜毀，機上6名乘員全部遇難。



當地時間2018年4月10日，日本足寄，日本男子Masazo Nonaka以112歲259天的年齡，獲得吉尼斯認證的世界目前在世年齡最長的男性。



近日，重慶洋人街景區內的穿樓觀光索道吸引不少遊客體驗。據悉，跨度長1000米的觀光索道將隨著洋人街的拆遷而搬離。



當地時間2018年4月4日，英國倫敦，皇室粉絲Margaret Tyler在家中展示藏品。退休的慈善工作者Margaret Tyler收藏皇室紀念品已經40年了，藏品中包括1萬多個杯子、真人大小的紙板、雕像、書、海報和廁紙等等。

7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金 並有大幅折扣

主治醫師 **毛志江** Chi C Mao, MD, PH.D. **何樹平** Stephen Ho, M.D. 移民體檢 指定醫生

/ 診所專長 /

- 家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術 •

診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

Hillcroft Medical Clinic Association HMC

陳章靜連 醫學博士 **許建章 醫學博士**

Chinglin Lillian Chan, M.D. Jianzhang Xu, M.D.

余忠球 余誠儀 **視學醫師 眼科**

Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

眼疾 · 驗光 · 配鏡 · 超薄鏡片
隱形眼鏡 · 控制近視 (Delta Orthokeratology) (Lens Innovator) (FDA Investigator)

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

武術跌打名醫傳人

中醫內外全科 (頭痛 / 失眠 / 減肥)

滄洲 孫振環 新傷老病 一次見效

福建少林跌打師傅 柯金木
名武術家萬賴聲傳人 洪敦耕 教授授徒
謝勁濤 中醫碩士主理

7天辦公 請電話預約:
(713)772-0300 / (832)863-8882

(美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)
* 坐骨神經痛;腰痛;落枕
* 足踝扭傷;扳機指
* 足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
* 膝關節炎;肘關節痛
* 足癬病;牛皮癬

[匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036

美南新聞 Southern News Group

歡迎直接連繫我們

登商業廣告 請點擊

Wechat name: 美南新聞商業廣告
Wechat ID: scdailynews

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

網約車“爭奪戰”波瀾又起 市場細分有“新玩法”



美團和高德分別依靠外賣用戶基礎和地圖用戶日活量強勢入局，攜程近日也宣布正式上線共享租車業務。

網約車“爭奪戰”波瀾又起

在經歷了與快的和優步的幾輪鏖戰後，原本已經在網約車市場上壟斷馬當先的滴滴，在國家網約車新政規範下，並沒有想象中的舒服。

今年以來，美團和高德分別依靠外賣用戶基礎和地圖用戶日活量強勢入局。新壹輪網約車激戰正酣之時，攜程近日也宣布正式上線共享租車業務。

網約車市場“硝煙瀰漫”

美團剛入局便以“初生牛犢不怕虎”的姿態，和滴滴打起了“價格戰”。

“前3單立減14元”“司機0佣金”“明日打車0元起”……為了搶占市場，剛到上海，美團就打出了壹套促銷組合拳。

面對美團打車的沖擊，滴滴也不示弱，同樣以促銷手段回應挑戰：周四先送18元打車券；周五再送3張10元立減券；雙休日叫響“越打越便宜”的口號。

壹場似曾相識的“價格戰”再次上演。

對於美團、滴滴之間的新壹輪“價格戰”，有專家分析認為，之前的補貼戰，重在培養市場和用戶；而現在，網約車市場走向成熟，人們的消費習慣漸漸形成。

你方未唱罷，他方已登場。正當滴滴、美團“價格戰”正酣之時，3月27日，高德地圖宣布推出順風車業務。

隨後，攜程宣布進軍網約車市場，並宣布已正式獲得天津市代交通運輸部頒發的網約車線上運營牌照。

而這個擁有出行、旅遊、酒店等用戶資源平臺的加入，無疑將會把網約車爭奪戰推向又壹個高潮。

數據顯示，截至2017年，網絡預約出租車用戶規模達2.25億。雖然網約車市場的空間巨大，但是壹直以來，這壹市場上打車難、打車貴的痛點並未得到充分解決。

因此，其他巨頭選擇進入這個最大的出行細分市場，既是瞄準這個巨大的市場需求，同時也是為了和自身業務形成聯動效應。

市場細分有了“新玩法”

“網約車市場規模龐大，行業前景難以預測。但現在已經從‘拼補貼’的時代，進入到了‘拼服務’的時代。”攜程國內專車事業部CEO李喬認為。

“當用戶在攜程上購買機票以後，必然要用到接機和送機服務，如果此時攜程在其APP內順勢接入用車服務，那麼就有大概率留下這位用戶。”

攜程集團相關負責人表示，攜程專車主要服務將通過攜程已有的酒店、機場和旅遊資源，解決用戶旅遊出行場景中的點對點地面交通需求。

事實上，從2015年開始，攜程專車就搭建平臺，引入了網約車品牌。在當前拼補貼已經不“絕對管用”的背景下，攜程以自己的專業優勢進入網約車市場。

像攜程壹樣進入細分市場的還有高德地圖。

3月27日，高德地圖宣布推出順風車業務，在成都、武漢兩地率先上線，同時開啓北京、上海、廣州、深圳、杭州等城市的車主招募。

而高德之所以要做順風車，壹個重要原因是它能利用自身地圖優勢，匹配用戶的出行需求。

目前，高德地圖早已經成為了網約車的流量入口，在搜索出行線路後它提供了叫車、駕車、公交、騎行、步行等選擇。

有專家認為，不打價格戰的平臺，往往有更強的專業優勢，並以服務質量和便捷度為切口，不斷增加用戶黏性。

“客人預訂了機票和酒店，直接就可以預訂壹個去機場、去酒店、去火車站的網約車服務了。”在李喬看來，“價格戰”最終還是要回歸“服務戰”。

市場仍需進壹步規範

在各大平臺激烈競爭市場的同時，非法客運、惡意刷單、“馬甲車”等網約車昔日亂象也卷土重來。

調查發現，網約車高額補貼之下，為超齡車、不達標車、外地牌車等更換“馬甲”的黑商收穫暴利。

網約車興起至今已有多數年，《網絡預約出租汽車經營服務管理暫行辦

法》也已於去年實施。

目前，全國70多個大中城市都推出了切合自身的網約車管理細則，幾乎所有城市都要求網約車持本地號牌，且在本地登記註冊。

在市場方面，在滴滴合並優步中國之後，中國網約車市場壹直以滴滴壹家獨大。然而，市場競爭並沒有因為滴滴壹家獨大而平靜。

4月3日，上海市交通執法部門在虹橋國際機場和虹橋火車站等共14個執法點開展了代號為“天網2號”的網約車非法客運專項整治行動。

對此，同濟大學交通運輸工程學院教授陳小鴻認為，各大網約車平臺推出的優惠券或減免券等促銷手段，已涉嫌不當低價競爭。

各地交通管理部門也反映，網約車平臺監管中最大的難題是數據接入未落實的問題。

Advertisement for Dr. Yi Zhou (周藝醫師), a family medicine specialist at Memorial Hermann Southwest Hospital. Services include diabetes, hypertension, and general internal medicine.

Advertisement for Dr. Mei Zhang (張玫醫生) at Tangcheng Family Medicine Clinic (糖城家庭全科診所). Services include dermatology, plastic surgery, and general medicine.

Advertisement for Dr. Sherman Y. Tang (唐衍賢醫師), a cardiac specialist. Services include heart catheterization, angioplasty, and stent placement.

Advertisement for Dr. Lin Jui Zhen (林琬真物理治療師) at Xinglin Rehabilitation Clinic (杏林復健診所). Services include physical therapy for orthopedic and chronic pain.

Advertisement for Dr. Jianwei Feng (豐建偉醫師) at Golden Heart Center (黃金心臟中心). Services include cardiac catheterization, ablation, and pacemaker implantation.

Advertisement for Dr. Liang Guang (栗懷廣醫師) at Golden Medical Center (黃金醫療中心). Services include internal medicine, family medicine, and geriatrics.

Advertisement for Dr. Lina M. Ching (莊仲安醫師) at Zhuang Zhong'an Rheumatology Specialty (莊仲安風濕病專科). Services include treatment for autoimmune diseases and joint pain.

Advertisement for Dr. Steven Y. Yong (容永騏醫學博士) at Yong Yong Medical Center (容永騏醫學博士心臟專科). Services include cardiology and hypertension management.

Advertisement for Dr. Alexander Wong (王禮聖醫學博士) at Wong Medical Center (王禮聖醫學博士癌症專科). Services include oncology and cancer prevention.

Advertisement for Dr. Chun Xie (謝春醫師) at Southwest Kidney & Hypertension Specialists (西南腎臟與高血壓專家). Services include nephrology and hypertension treatment.

人民幣與國際貿易、貨幣、股市和經濟的相互影響

◎張一飛

最近中美間貿易，貨幣摩擦增大，造成緊張局勢，美國華人不得不注意。此文就貨幣、貿易、股市、經濟來做一個基本的討論，希望引起大家的關注。

貨幣與貿易
貨幣的走向像股市和經濟一樣是捉摸不定，不易預測的，它雖不像前者有那麼快速的起伏，但也不像後者的慢性變化。貨幣值的變動幾乎很肯定的會與貿易和進出口有關，也可能受國家中央銀行的管控。一個以出口為重的國家，通常是希望把它的貨幣維持在一定（偏低）的對換值，以輸出和與他國競爭。產品競爭力一則要與輸入國的通貨膨脹率及購買力掛勾，一則是要與其他輸出國家的類似產品的成本和售價比較，而貨幣對換率就是輸出產品成本計算的一個變數。比如人民幣對美元對換率變低（人民幣貶值），那中國輸出的產品在美國的價格就等於下降了，產品就更好銷售了。但是相反地，如果中國或中國人民要買美國貨，在對美元對換率變低的情況下，人民幣的購買力就降低了，用人民幣來算美國貨價錢就變高了。

上面所說的情況並不難理解，卻不能說明為什麼貨幣價值會波動，這世界上不只是兩個國家，而每一個國家都不是只買或是只賣貨品，並且每一個國家的貿易絕不單限於與另一個國家，而是多邊的。像中國她可能與世界上一百五十個國家有貿易和交換。而任何兩國之間的貿易是出超（輸出多於輸入）或入超（輸入多於輸出）是取決於兩國的資源，農產業狀況和國際交流（旅遊，留學，投資等等）。這個貿易總額不但可能每年不同，而且或許會有很大的變化，譬如農產品受氣候或天災的影響，一個以農產品輸出為主的國家，可能受天然的因素，由一個出超國變為一個入超國。所以國際貿易是很複雜的，除了天然的因素，還有人為的因素也會影響到國際貿易和各國的經濟，而貿易與經濟是有密切關聯的。

股市與經濟
在國際貿易中，另一個大的變數不容易在兩國之間約定，那就是許多物品有它的國際價格，譬如油價，它在國際市場上的價格是由國際市場的需求與浮動的。這種價格的浮動，就出現在股市的商品（commodity）市場上每天每分每秒的變動。由於每個國家的經濟情況不同，也不能確定（經濟維維是每一個國家的希望，但無法完全隨心掌控），除了天然的因素，許多人為的因素像政府無能，政治不穩定，內亂，戰爭都會影響經濟，所以經濟的蕭條或繁榮是沒有一定的法則的。每一個國家對外都有需求，也無法完全獨立的掌控自己的經濟。

朝鮮半島近期發展的聯想 如何化解兩岸癥結

◎吳章銓

朝鮮半島問題，由於兩韓一步步的安排，有可能走上南北和平共處的格局。反觀台灣兩岸仍沒有找到共識。大陸武力威脅不斷，台灣台獨勢力膨脹，海峽和平的遠景竟不如朝鮮半島。

化解兩岸問題，大陸明顯擁有主動優勢，對化解兩岸難局應該有較大的責任，台灣也應該不挑戰民族感情。海外華人衷心期望雙方明智，利己利民。

首先，大陸應高瞻遠矚，以寬宏胸懷，下定明確決心：台灣問題應該是和平解決，絕不應該是武統。

內戰是自我殘殺。在「世界是平的」的今天，仍然搞內戰而不是團結共同走向廣闊的世界，實在是不可思議。世界上內戰火熱的國家還是不少，旁觀者都覺得他們愚蠢。但不幸中國也身居其列。

兩岸關係只能和而解，不可能動武而定。再度內戰將使民族的仇恨與撕裂心理再一百年也無法彌補。大陸一旦攻台，極有可能引發內外各方面的深重危機。遠近虎視眈眈的國家，將乘機進行各種各樣的陰謀和陽謀，飽得漁翁之利。兩岸精疲力竭，陷入悲慘命運。

大陸宣傳和權利，但聲音不放棄最後使用武力的「權利」，保持武力威脅的態勢，結果使得所有和平統一的宣傳徹底失效，使台灣堅信必須自衛。武力統一聽之似乎很容易，其實欲速則不達，而且會產生無窮無盡的後遺症。

有人認為，大陸動武必可一戰而勝，萬事一舉解決。然而，即使武夢成真，中國大陸的統治方式，台灣人必更難難以接受，必然出現比疆獨、藏獨更麻煩得多的台獨勢力。台灣人在制度上、政治上、經濟上、社會上、對外關係上的能力和經驗，遠非藏獨、維族可比，將來台灣在疆內外的反抗，絕不會只是藏獨、疆獨那樣的小打小鬧而已。中國政府無論送什麼大禮，給什麼優惠，培養多少親共人員，仍必須派大批軍、警武力和公安，強力鎮壓。越鎮壓，越使台灣得到內外的同情和支持。武統有百弊無一利，更不可能出現我武維揚的盛世。

因此，第一：大陸應該公開宣佈堅決不以武力統一。不論怎樣談判，怎樣拖延，耐心等待雙方完全信任和樂意，才會有最圓滿結果。

台灣對面的飛彈設施，只能產生負面的效果，理應撤除。進一步，大陸應該與台灣建立各種海上、航空、軍事、情報的溝通機制，消除敵意。台灣開始的時候當然心存疑慮，大陸可以單方面採取透明措施，以期贏得信任。台灣無論上、下、左、右，沒有人想挑戰中國大陸的政權，也沒有人會幫助外人攻擊大陸。大陸完全可以放心。

最近大陸軍艦環島演習和啟用803民航航線，不給台灣打招呼，甚至暗示對台實施壓力。台灣自然緊張，譁論對台。如果大陸確實不是意存威脅，不如坦率先通知台灣其航行和飛行的目的、性質、規模、路線、時間等，以免不必要的誤會。大陸可以誠意邀請台灣參加訓練和演習。台灣不一定立刻願意參加。那是可以理解的：心結需要時間去化解。

第二：應該取消共產黨組織中的統戰部。一般人以為統戰是抗戰時期針對日本敵人的。事實上統戰一戰線是利用抗戰名義，才能夠拉攏響應抗戰的人，合力打擊國民政府。抗戰勝利已經七十多年，而統戰部始終存在，統戰工作在海內外繼續進行，其目標始終不變。

在統戰思維中，一直把國民黨和國民政府當作「敵人」。統戰的任務直接間接都是對國民政府/國民黨為對象。曾經拉攏台灣黨外人士反對國民黨。國民黨執行憲政，遷政於民，民進黨競選獲勝執政，轉而拉攏國民黨而反對民進黨。因此，為了不再把台灣視為敵人，具體表示終結內戰的誠心：必須取消統戰部和外國組織，停止統戰工作。

舉例說明：大陸不應再製作和放映反國民黨的所謂歷史宣傳片。那些統戰宣

傳是培養對「敵人」的仇恨和蔑視心理，不符合培養民族感情與和平統一的精神。對台灣的國、民兩黨，應該一視同仁。讓國民黨不再背負親共的牌子，與民進黨在憲政體制下惡理念治理念公平競爭。不能容忍民進黨，台灣人就不會信任共產黨。越是拒絕民進黨，越是有助於民進黨建立愛台保台的形像，並有藉口親日，也給日本表現親台、保台的機會。所以，理應收起「拉一派打一派」的統戰手段，容忍和容納台灣的不同政黨。

第三：讓台灣有國際空間。1. 讓台灣參加東盟-中國的自由貿易區和未來的南海海峽。台灣在東南亞有充足空間，政治升級，經濟前景穩固，與大陸有合作經驗，便會逐漸建立雙方的好感。大陸除了獲得兩岸對台合作的實際經濟、政治利益之外，更重要的是使東南亞安心與中國合作，中國獲得金不換的南海/東盟國家為盟友。

2. 讓台灣參加如民航組織、衛生組織、教科文組織、海事組織、氣象組織、亞太經社會、亞洲開發銀行等國際組織。這些都是業務性、技術性國際組織。可以相信，台灣將是大陸在國際上的朋友、幫手，還能幫助大陸交朋友。於是「台灣問題」這個負面因素，便轉化為正面因素，充分獲得兩岸1+1>2的利益。讓台灣獲得國際空間，是釜底抽薪，使台灣不再是國際上的一張牌。例如美國國會通過「台灣旅行法」，便起了打台灣牌的作，台灣反而能發揮融治中美關係的潤滑劑作用。

給予台灣國際空間，應認真考慮容忍名稱引發的問題。「中華民國」已經毫無對大陸的權威，沒有任何威脅，大陸沒有必要警戒這個名字。可以想像，台灣換成任何其他其他名字都不會更好，只會增加新的問題，增加折騰，不會對大陸更有利。保留中華民國這個名稱，會使千千萬萬萬台灣人和海外華僑鬆一口氣，連帶對大陸增加信心。反之，不容忍中華

就逐漸的開始增值，由8.2對1升到6.15對1的人民幣美元對換率。這期間，2008年的美國金融海嘯，使得中國大受打擊，不但擔憂手中的美元價值也擔心未來中國貨幣政策的走向。中國也開始從輸出為主的經濟走向消費推進的經濟，也了解到貨幣國際化的功能，放到不完全被動地受國際貨幣的控制，而可以較自主的調節貨幣政策。

在一個自由經濟的制度下，股市應當是自由開放的。但是股市最重要的目的還是以吸收游資作為投資創業用，但是如果股市有不正常的大變動，尤其是有投機者炒作的行情，政府就有義務出手干涉。因為股市裡大多都是長期的投資者，把他們的儲蓄或養老金放到股市裡希望股票增值。如果股市被炒作者弄得大跌（把股市造成恐慌，用買空賣空謀利），政府就應該救市。譬如，2008金融風暴，美國政府大力救市，隨後政府使用量化降息（放鬆貨幣供應）來刺激經濟使股市回升，并注意通貨膨脹及準備適時升息以維持經濟。

最近中國的股市經過一陣增長，忽然大跌，中國的經濟自去年就已經放緩，計劃今年經濟成長率為百分之七。但是七月中，經濟指數稍弱，但也不至於使股市大跌。在此情況下，中國毅然干預股市制止炒作，並且大幅調低人民幣與美元對換率，在兩天之內降低了4%，這樣大的調低人民幣，為的是促進出口刺激經濟，但此舉也影響到了全球，使新興市場貨幣跟著下降，使得美國股市連跌，使得歐洲推遲停止量，使日本對量化更難繼續，也使得美國的升息不敢妄動。

近日媒體報導和評論甚多，有人認為中國的貨幣政策可能會影響到人民幣加入國際貨幣基金組織的貨幣籃子的機會，也可能對中國推動的亞太開發銀行有負面影響，而我認為，這次中國的貨幣政策，恰恰說明了中國經濟對全球經濟的影響力，中國股市已是世界舉足輕重的股市，而人民幣已經具有國際貨幣的性質，當然會促進國際貨幣基金組織來接納人民幣，以使會員國可以與中國共同應對國際貨幣、股市和經濟問題。如果中國的經濟能夠保持平穩，人民幣與中國股市就會變成國際貨幣和國際股市。

近日中國開始用人民幣來購石油結帳，這對美元有極大的壓力，因為石油買賣是價值很大的世界交易。中國這個舉動使人民幣在國際地位上增強。當然相比之下使美國擔憂。美國開啟了對中貿易戰，有經濟病急亂投醫的作法，辦法上關稅稅則不是使經濟起死回生的實法。貿易的根本還是生產力的問題。這要從根本做起，教育，使國民知識技能增加，勤奮努力向上心加強，才是治本之道。中國人一向注重這種教育，但是在美國的第三、四代，也有失掉這種教育的現象，華人應當注意。

作者：張一飛，畢業於台灣成功大學，來美四十餘年，現已退休，仍致力於推動中美文化及教育活動。



網址 http://www.us-chinaforum.org 投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編 張紹週 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 社務委員 馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基 董社長

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

保釣運動及亞太事務專刊

朝鮮半島形勢的突然轉變，真是出乎各方所料，固然事態還在發展，但這確是大家矚目的轉變方向。吳章銓先生從半島局勢的變化，聯想到台灣的局勢，雖然提出的觀點有點大膽，但以目前台海關係惡化的程度，沒有大破就不可能大立。造成目前的情況，大部分責任在台灣，但中國大陸不與時俱進的僵化思維，也是造成這種局面的原因。編者雖然不完全贊同文章的觀點，但大膽的思維，也許能解開長期以來的死結，朝韓都可以，憑什麼我們不能？

最近中美貿易問題鬧得沸沸揚揚，很難收場的樣子，歸根結底就是中國的崛起，而且崛起得太快，美國措手不及，用了一個非常不高的招式，弄得全世界雞犬不寧，張一飛及Dr. Wordman以中英文分別說明貿易戰的由來及背景。

本期責任編輯 陳憲中, e-mail: schen1939@gmail.com

亞太 4 週大事記 (2018.03.10 ~ 2018.04.07)

- 0313 特朗普總統週二宣佈，現任中央情報局局長邁克·龐皮歐 (Mike Pompeo) 將取代雷克斯·W·蒂勒森，成為美國國務卿。蒂勒森作為美國首席外交官短暫而動盪的任期就此結束，他在任內多次與特朗普就各種重要的外交政策問題發生衝突。
- 特朗普宣佈將組建太空部隊，沖出地球走向宇宙，美國官方表示反對。
- 0316 朝鮮外相現身瑞典，瑞典首相表示願意為美朝峯會提供服務。
- 韓國青瓦台宣佈，韓國首腦會談將在月底舉行。
- 0319 朝鮮外務省高官崔強一赴北歐國家參加美朝韓三方的官方會談。
- 日本擬將海上護衛艦「出雲號」改建為航母，除直升機之外，將能登載 F-35B。
- 0322 特朗普宣佈將對從中國進口的一百多種，價值 600 億的商品，加徵 25 % 的關稅，各國擔心會引發貿易戰。中國商務部表示：中方絕不會坐視合法權益受到損害。
- 美國國務院一名高級官員（副助理國務卿黃之瀚）在台灣演講時表示美台關係之牢固前所未有，並稱讚台灣是印太地區的典範。蔡英文表示：「很感謝特朗普政府」向前推進「臺灣旅行法」。
- 0327 朝鮮神秘的年輕領導人金正恩 (Kim Jong-un) 突然造訪北京，在與美國及韓國領導人舉行計畫中的峰會前數周，與習近平舉行了會面。自2011年成為朝鮮

的日裔既然入了中國籍，為中國人接受，理應入籍為安，成為新的中華人。第一代二代移民有母國情結是正常的，但應當發揮促進原籍國和入籍國的友誼，才是合理。不應該始終為原籍國盡忠盡孝，顛覆入籍國。試想：如果墨西哥移民入籍美國而搞去英國化，那是多麼荒唐？絕大多數的台灣人是中華人，不應當忘記祖先，為了政治鬥爭而荒唐到對不起自己。

民進黨不必搞去中國化，日裔仍必然支持民進黨；不搞去中國化，日本更要想方法拉攏。

台灣幾十年來，能夠面對大陸而不懼，最重要的就是早期深耕教育，培育了大量人才，各方面建設對比大陸有一日之長。但近年來大陸的教育漸漸恢復元氣，台灣漸漸失去優勢，各方面的優勢也逐漸消失。英國泰晤士報高等教育特別調查的世界大學排名，台灣頂尖大學的名次下滑，被大陸超越。香港新加坡都比台灣好。這是台灣最大的危機。不論什麼黨，能提升教育，就是對台灣有功，就是保台保中華，會得到民心，會得到大陸的尊敬，也得到安全。不重視教育，教育政治化，必然傷害台灣，喪失民心，並被大陸看不起，使台灣陷於危險。

朝鮮和南海問題牽涉其他國家，中國無法說了就算。台海問題卻是大陸很容易採取主動，只要有恢宏的大中華視野，民族情感，歷史遠見，一念之間，便可解決。

兩韓問題的走向和平解決，證明同民族的事情只能和平解決。一旦涉及武力，必然不免外力干預。祈願兩岸政治家能夠比得上兩韓的政治家，愛同胞，愛民族。則國家幸甚，民族幸甚，同胞幸甚。

吳章銓，聯合國退休人員，是老保釣中最早對美國歸還 繩而產生的釣魚台歸屬問題提出質疑的人之一。後來的保釣運動就是從他們的質疑開始的。

國，卻是配合台灣搞「去中國化」而脫離中華圈。

大陸宣稱允許仿照香港，讓台灣一國兩制。但台灣與香港的制度和經驗非常不同，不可能把台灣改變成香港，任何統一實際上只能是「國三制」：台灣勢必會比香港獲得更多的等同於「外國」的待遇，實質上和現在差不多。統一只是滿足虛榮心而已。香港回歸後，大陸和香港的關係有時候頗為緊張。可以想像，台陸相處，矛盾更多。不如政治上各行其是，各做各的官，其他各方面盡量做到無縫交流，老百姓和中華民族則實質上的統一，更利於將來的自然融合。而擺起勁，欲速則不達。最近的31條惠台措施，方向正確。

將欲取之，必先予之。大陸如果要贏得台灣的向心力，最好先贏得人心與合作。尊重台灣，並不意味貶低自己。有實力而自信，能大氣、寬容，才是勇者，是真正的霸氣。

台灣一方的責任雖比較小，也有責任做出理性的對應。搞台獨和去中華化，讓日本勢力深入和膨脹，使大陸認為台灣越走越遠，感到緊張，偏激者認為必須強力遏制，甚至動武。萬一惹怒大陸，不論武統怎樣進行，是否成功，台灣政者將對不起台灣同胞，對不起祖先，對不起歷史，是極大的不智。台灣應當明智、自省，節制。中華民族血濃於水，政治上的分歧，不應影響民族、文化、和歷史的整體性。民進黨自認為是台灣的民主先鋒，有歷史性的功勞，不應該把民主的爭變質成民族的分裂，將來無法收拾，成為民族罪人。

無論從血統、語言、文化、信仰、習慣、任何方面看，台灣人絕對都是中華人，習慣上就是中國人。台灣至今保存中華文化遠比大陸好，那是台灣的驕傲。把大陸說成「中國」，混淆「中華」和「中國」兩詞，名稱上搞「去中國化」，實質搞去中華化，那是日本人的陰謀。台灣

further disputes Stiglitz's first point stated above by using his wife, Mrs. Chang's shopping experience that China is no longer the most low-cost goods supplier. Taking apparel as example, Gordon argues that Americans will buy from other Indo-China and Latin American low cost suppliers. On this argument, a consumer's observation can be considered as one data point but it is hardly a crucial point to cover up the fact that China has been conscientiously upgrading her products to higher technology and higher value added goods. In addition, China has made significant investment in Indo-China and Latin American countries in their manufacturing sectors.

Gordon does not believe Stiglitz's second point nor Grabow's prediction. Gordon said: "Stiglitz has misunderstood China's economy.....China is not a consumption driven economy but an investment driven one. ...China cannot create growth by investing because of her debt problem." Gordon brushed off the possibility of losing Boeing airplane and US soybean sales to China. I think it is Gordon who failed to understand that for trade items like the two above, China and the U.S. are mutually tied because they are the biggest buyer and the largest seller respectively. Since the U.S. has no monopoly on airplanes or on soybeans, the biggest buyer sure has more leverage than the seller. It is difficult to predict how the domino effect of tariff and counter tariff will play out. However, South Korea, a smaller trader, seems willing to make a modest if not fake concession to the U.S. For getting waived from the US steel tariff, South Korea would take a voluntary quota of 70% of the average steel export to the U.S. over last three years (A modest concession considering sales was declining) plus doubling American car import quota to 50,000 units. This may appear as a big win for Trump, but whether or not the Korean consumers would change their long held bias preferring Korean to American cars is a big question.

At this point, China's Ministry of Commerce on March 23rd took a small step to announce tariffs of 15 percent and 25 percent on almost \$3 billion of American products in 128 categories in retaliation for Trump's Section 2312 tariffs on steel and aluminum products. China is yet to respond to Trump's tariff on \$60 billion of Chinese import based on the 301 Trade Act of 1974. Whatever measures China will take, they sure will make some impact on US economy. The U.S. needs steel and aluminum at low prices for her infrastructure upgrade. There is no advantage for jacking up prices by tariffs. I firmly agree with the warning from the majority of experts that tariff or trade war is not a solution to balancing trade or to creating jobs. Let's hope the two major trading partners in the world will find ways to negotiate out a compromise.

IJay Chang, Ph.D. Producer/Host, Community Education - Scramble Game Show, Weekly TV Columnist, www.us-chinaforum.org, Trustee, Somers Central School District.

trade war in a number of public forums and most recently at China Development Forum in Beijing on March 24, 2018. His main opinions can be summarized as follows: 1. "The U.S. is constrained to act ... as the U.S. depends on low-cost imports. Tariff increases cost of living making Fed to raise interest." 2. "China has more ability to direct some parts of the economy ... to shift to domestic consumption". Colin Grabow of Cato Institute also expressed his concern: "China may retaliate by not buying American.....Trump will pay the price." These remarks seemed to be reasonable, even though it is too early for anyone to predict what events may take place in days to come.

When comes to China policy, there is no shortage of either 'pro-China' or 'con-China' analysts in the U.S. voicing their opinions. However, on the trade issue, I found an incredible view expressed by Gordon G. Chang in his article, Why China Will Lose a Trade War with Trump, published in Daily Beast, on March 26, 2018. Gordon is best known for his book *The Coming Collapse of China* (2001) predicting the fall of China in 2011. Gordon repeatedly made the 'collapse' prediction (The Coming Collapse of China, 2012, e-Edition Foreign Policy; China's collapse is coming, more so than ever, 2016) eventually receiving criticism from peers (Chang's Predictions of China's Collapse destroy his own credibility, Shen Dingli, 1-5-2016 Global Times). Gordon in his Daily Beast article disputed Grabow and Professor Stiglitz's analyses and again made a prediction that China will lose the trade war to Trump. By now, we can say that Gordon Chang is somewhat a 'China Basher' as evidenced by his publications. Time has proven him wrong; so far, not only China has not collapsed but instead has grown stronger to the point that the U.S. is feeling threatened. If China would collapse easily as Gordon persistently wished, there shouldn't be any China threat, should it?

Gordon repudiates experts' views on "China holding more leverage (than the U.S.)" by arguing the following: 1. China is more dependent on the U.S. because China maintained a trade surplus for decades, China's trade surplus related to US trade increased from 68% in 2016 to 88.8% in 2017. 2. The U.S. economy, \$19.39 trillion, is greater than China's \$12.84 trillion in 2017. 3. The U.S. economy is more stable than China's; China has more debt and capital flight problem. Gordon

Incredible View by a China-Basher on US-China Trade War

Mainstream and Organic Views Dr. Wordman

trade war in a number of public forums and most recently at China Development Forum in Beijing on March 24, 2018. His main opinions can be summarized as follows: 1. "The U.S. is constrained to act ... as the U.S. depends on low-cost imports. Tariff increases cost of living making Fed to raise interest." 2. "China has more ability to direct some parts of the economy ... to shift to domestic consumption". Colin Grabow of Cato Institute also expressed his concern: "China may retaliate by not buying American.....Trump will pay the price." These remarks seemed to be reasonable, even though it is too early for anyone to predict what events may take place in days to come.

When comes to China policy, there is no shortage of either 'pro-China' or 'con-China' analysts in the U.S. voicing their opinions. However, on the trade issue, I found an incredible view expressed by Gordon G. Chang in his article, Why China Will Lose a Trade War with Trump, published in Daily Beast, on March 26, 2018. Gordon is best known for his book *The Coming Collapse of China* (2001) predicting the fall of China in 2011. Gordon repeatedly made the 'collapse' prediction (The Coming Collapse of China, 2012, e-Edition Foreign Policy; China's collapse is coming, more so than ever, 2016) eventually receiving criticism from peers (Chang's Predictions of China's Collapse destroy his own credibility, Shen Dingli, 1-5-2016 Global Times). Gordon in his Daily Beast article disputed Grabow and Professor Stiglitz's analyses and again made a prediction that China will lose the trade war to Trump. By now, we can say that Gordon Chang is somewhat a 'China Basher' as evidenced by his publications. Time has proven him wrong; so far, not only China has not collapsed but instead has grown stronger to the point that the U.S. is feeling threatened. If China would collapse easily as Gordon persistently wished, there shouldn't be any China threat, should it?

Gordon repudiates experts' views on "China holding more leverage (than the U.S.)" by arguing the following: 1. China is more dependent on the U.S. because China maintained a trade surplus for decades, China's trade surplus related to US trade increased from 68% in 2016 to 88.8% in 2017. 2. The U.S. economy, \$19.39 trillion, is greater than China's \$12.84 trillion in 2017. 3. The U.S. economy is more stable than China's; China has more debt and capital flight problem. Gordon

野花牌綠蜂膠™



加拿大衛生部天然品NPN#80006418 · GMP Site License#300909 · 全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7429 · 美國食品與藥品管理局FDA登記註冊#10328566522



保肝降酶
調治脂肪肝、酒精肝、藥物肝等，抑制丙氨酸氨基轉移酶的升高，促進肝細胞修復和再生，抗肝細胞變性壞死，抗肝纖維化並使已形成的肝纖維逐步溶解

預防腫瘤
對放化療顯著增效減毒，減輕或消除放化療引起的毒副作用如：惡心嘔吐、食欲不振、口腔潰瘍、白細胞減少、肺部感染等，抑制腫瘤細胞的生長和轉移

抗菌消炎
抵抗外界病原微生物入侵，具有超強的抗細菌、抗真菌、抗病毒能力，預防流行性感冒、緩解咳嗽、扁桃體炎、咽喉炎、咽喉腫痛等，預防感染性炎症

增強免疫
激活免疫系統功能，活化細胞，增強巨噬細胞吞噬能力，增加抗體生成量，提高免疫力，增強抵抗力和自愈力，消除亞健康，改善睡眠，精力體力充沛

平衡血脂
軟化血管、淨化血液，降低血液中甘油三酯的含量，降低膽固醇和血液粘稠度，清除體內有害自由基，改善微循環，增加血管通透性，降低血壓，保護心血管健康。

降低血糖
增加機體對葡萄糖耐量，增加胰島素受體數目，降低血糖水平；調節糖、脂類的代謝及利用，減少脂質在血管壁沉積；促進胰島素的生成，改善胰島素作用的靶器官細胞的質量，提高受體的數量和敏感性，修復受損的胰島β細胞，促進並平衡胰島素分泌水平，控制空腹血糖和餐後血糖水平，消除高血糖“三多一少”（多飲、多食、多尿、體重減少）癥狀

增加機體對葡萄糖耐量，增加胰島素受體數目，降低血糖水平；調節糖、脂類的代謝及利用，減少脂質在血管壁沉積；促進胰島素的生成，改善胰島素作用的靶器官細胞的質量，提高受體的數量和敏感性，修復受損的胰島β細胞，促進並平衡胰島素分泌水平，控制空腹血糖和餐後血糖水平，消除高血糖“三多一少”（多飲、多食、多尿、體重減少）癥狀

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物，有病請先就醫



淨濃度最高85%
絕對不含酒精和蜂蟻
不沉澱不分層

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司

以時代做見證！用文字寫歷史。



美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.scdaily.com

許氏用♥大家做♥

許氏嚴選 自用養生珍藏 送禮體面尊貴

許氏珍珠參

精選船選 珠圓玉潤

產自威州唯一華人自營參場
四十多年信譽全球知名品牌

許氏參業集團 創辦人
許忠政 誠心推薦

Paul C. Hsu



精選珍珠參 (4oz)

精選珍珠參 (8oz)

精選珍珠參珍藏錦緞禮盒 (5oz) - 特價限量供應中 -

許氏德州經銷專賣店

Dallas 達拉斯出國人員服務中心 SzeChuan China Restaurant Mou Phuoc Duong	972-235-2288 214-521-6981 972-496-4372	YHHerbs 大華超級市場(99 Ranch) 百佳超級市場 Houston Bellaire	972-666-8188 972-943-8999 972-517-8858	德信行 中國出國人員服務中心 德豐堂 參茸城	713-995-8530 713-988-5200 713-988-5864 917-365-1688	百佳超級市場 惠康超級市場 Hous 香港超級市場 百利華藥 NHAN HOA HERBS	713-270-1658 713-270-7769 281-575-7886 281-988-8500 281-774-9888	大華超級市場(99 Ranch) 大華超級市場(99 Ranch) Austin 天竺人參茸行 恆豐	713-932-8899 281-980-6699 512-467-8888 512-719-3864
Grand Prairie 香港超級市場	972-988-8811	五豐海味中藥行 金荷中醫診所	713-271-3838 713-772-2999	香港海味城 森萬城 森補堂	713-774-2688 713-772-7888	Houston Area 越華超級市場	832-298-9321	San Antonio 亞潤市場 College Station	210-681-8688
Plano 堪福出國人員服務中心 陽光旅行社	469-586-8195 972-758-9588	永益圖書百貨公司 仁安堂花旗參茸中藥行 盧祥中醫診所	713-270-4611 713-774-5558	仁濟中醫針灸所 唐發行L&P	713-271-0488 713-995-9138	越華超級市場	281-988-8338 713-818-2770	BCS Food Markets	979-695-6888



美國許氏參業集團 1-800-826-1577
www.hsuginseng.com





Katy Asian Town 凱蒂亞洲城

23119 Colonial Parkway, Katy, TX77479 (NEC of I-10 & Grand Parkway)

金犬賀歲 恭喜發財



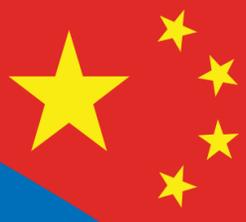
熱烈招租，歡迎洽談
 Ready for Business Please Contact **Josie Lin**
RE/MAX UNITED 聯禾地產
 (713) 630-8075 | (832) 618-5898
 KAT @ United888.com

回家的路——
話不盡的鄉愁！



美南新聞日報 休士頓黃頁
 Southern Chinese Daily News HCVP
 電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728
 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
 E-mail: ad@scdaily.com
 日報網址：www.scdaily.com
 黃頁網址：www.houcyp.com

Lycamobile
 与世界通话花费更少



**买三送一！
赶快行动**

\$ **50** /月 无限 通话和短信到
中国 **全新**

全美无限上网

包括通话和短信



Lycamobile.com • 1.866.277.3221

• 无合约 • 不查信用

如果用戶每月使用超出32GB的流量，其中3%客戶的流量使用速度將會被減慢。

限时优惠，计划在30天后到期。监管费用将适用于在Lycamobile.com上进行的购买和自动更新。计划，费率和如有更改恕不另行通知，并且不适用所有地点或所有手机。